



Vaste Commissie voor Taaltoezicht
Warandeberg 4 – 1000 BRUSSEL

Brussel, 8 november 2021

Uw brief van:
Uw kenmerk:
Ons kenmerk: 53.415/I/PN
NB

Betreft: vraag om advies betreffende gelijkwaardigheid tussen militaire taalcertificaten en taalcertificaten in bestuurszaken

In zitting van 5 november 2021 onderzocht de Vaste Commissie voor Taaltoezicht (VCT), in verenigde afdelingen, uw vraag om advies van 19 oktober 2021 betreffende gelijkwaardigheid tussen militaire taalcertificaten en taalcertificaten in bestuurszaken.

In uw brief van 19 oktober 2021 deelde u het volgende mee:

“Graag had ik het advies van de VCT gekregen over advies nummer 49.141/I/PN/NB/LB dat betrekking heeft op de vrijstelling tussen militaire taalcertificaten en taalcertificaten in bestuurszaken.

Artikel 5 van de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger bepaalt

§ 1. Om in aanmerking te komen voor de bevordering tot de graad van majoor of een gelijkwaardige graad, moeten de beroepsofficieren een examen afleggen over de wezenlijke kennis van de taal van het andere taalstelsel dan dat waartoe hij behoort.

Dit examen omvat :

- 1° Een eerste schriftelijk examen tijdens hetwelk een tekst in de tweede taal wordt voorgelezen aan de kandidaat, die er in bedoelde taal een samenvatting van opstelt;*
- 2° Een tweede schriftelijk examen tijdens hetwelk de kandidaat een in de eerste taal opgestelde en zo veel mogelijk met zijn bijzondere bevoegdheid of met zijn ambt overeenkomende tekst uit een militair tijdschrift of werk, in de tweede taal moet samenvatten;*
- 3° Een mondeling examen, bestaande uit een samenvatting en commentaar, in de tweede taal, van een in die taal gestelde tekst uit een militair tijdschrift of werk zoveel mogelijk overeenkomende met de bijzondere bekwaamheid of de functie van de kandidaat.*

De taalkennis van de kandidaat wordt nader vastgesteld door de uiteenzetting, waaruit het

mondeling examen bestaat, als vertrekpunt te doen dienen voor een gesprek tussen de kandidaat en de examencommissie.

Om tot de graad van majoor (of een gelijkwaardige graad) te kunnen worden bevorderd, moet de (kandidaat) bij het hierboven omschreven examen ten minste de helft der punten behaald hebben.

§ 2. Het hierboven voorgeschreven examen wordt afgelegd tijdens de perioden waarin de (beroepsproeven) geschieden. Dit examen moet door de officieren, die van de beroepsproeven zijn ontslagen, op dezelfde tijdstippen worden afgelegd als door de kandidaten met dezelfde anciënniteit die daarvan niet ontslagen zijn.

§ 3. Het taalexamen, vereist tot het verkrijgen van de graad van reserve-majoor (of een gelijkwaardige graad), alsmede de periode tijdens welke dit examen dient afgelegd, worden door de Koning bepaald.”

Artikel 12 van het Koninklijk Besluit van 8 maart 2001 bepaalt dat :

§ 1. Het taalexamen bedoeld in artikel 43, § 3, derde lid, van de gecoördineerde wetten, heeft betrekking op :

1° het begrijpen van gebruikelijke mondelinge boodschappen;

2° het begrijpen van gebruikelijke teksten;

3° het opstellen van correcte schriftelijke teksten, met uitsluiting van vertalingen;

4° de vaardigheid om een gesprek te voeren over een onderwerp dat verband houdt met de functie en de vaardigheid om zich mondeling vlot uit te drukken over een onderwerp dat verband houdt met de functie.

Uit al deze elementen blijkt dat de examens betrekking hebben op dezelfde elementen, met een gelijkwaardige exameneis. Deze gelijkwaardigheid is erkend in het K.B. van 30 maart 2001 betreffende de rechtspositie van politiepersoneel (PJPol), bijlage 14.

Deze gelijkwaardigheid is erkend in een zeer specifiek kader, door artikel XII.VII.28 van dit Koninklijk Besluit dat bepaalt dat :

“Ten aanzien van de leden van het operationeel korps van de rijkswacht, de overgeplaatste militairen en de militairen van het administratief en logistiek korps van de rijkswacht op wie het statuut bedoeld in de artikelen 236, eerste lid, en 242, eerste lid, van de wet van toepassing is en die overgaan naar de federale of de lokale politie, worden de gelijkwaardigheden tussen de niveaus van taalkennis bedoeld in de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger en die bedoeld in het koninklijk besluit van 18 juli 1966 houdende coördinatie van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken bepaald in bijlage 14.”

Meer specifieke is de volgende vraag de vraag waarmee onze dienst wordt geconfronteerd :

1) Mag, op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001, waarbij wordt vastgesteld dat de beoordelingen inhoudelijk gelijkwaardig zijn, deze gelijkwaardigheid ook worden toegepast in andere gevallen dan die van militairen die naar een politiedienst worden overgeplaatst, zodat de betrokkenen een tweetaligheidspremie kunnen krijgen op basis van het in het leger behaalde getuigschrift?

*

* *

In haar advies nr. 49.141 van 30 juni 2017 stelde de VCT het volgende:

“Uit de letterlijke lezing van artikel XII.VII.28 RPPol leidt de VCT af dat het personeel toepassingsgebied van bijlage 14 bij het RPPol zich beperkt tot de personeelsleden van de Rijkswacht die zijn overgegaan naar de lokale en federale politie ten gevolge van de politiehervorming.

[...]

Enkel leden van de Rijkswacht die overgaan naar de lokale en federale politie kunnen aantonen aan hand van bijlage 14 bij het RPPol dat zij voldoen aan de taalkennis vereist door de SWT.”

Dit houdt in dat op grond van de bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 de gelijkwaardigheid niet kan worden toegepast in andere gevallen dan die van de leden van de Rijkswacht die overgegaan zijn naar de lokale en federale politie ten gevolge van de politiehervorming.

De VCT geeft derhalve een ongunstig antwoord op uw vraag om advies.